



CAMINO REAL

COLECCIÓN

Los recuerdos de Ana Calderón

Graciela Limón

Los recuerdos de Ana Calderón pertenece a la
Colección Camino Real del INSTITUTO
FRANKLIN DE ESTUDIOS NORTEAMERICANOS
Universidad de Alcalá
c/ Trinidad, 1 - 28801 Alcalá de Henares
Madrid, España
Tel: 918855252 - Fax: 918855248
<http://www.institutofranklin.net>

Precio de este ejemplar: 15 €
Impreso en España - Printed in Spain
Impresión: Ulzama Digital S.L. Arre. Navarra

ISBN: 978-84-8138-895-4
Depósito Legal: NA-3089/2010

Titulo original: *The Memories of Ana Calderón*
Copyright © 2001 by Graciela Limón
First Published by Arte Público Press,
University of Houston, Houston, Texas, USA
All rights reserved

© Instituto Franklin- UAH. 2010
© De la traducción, Nuria Brufau. 2010
Edición de la traducción: Servicio de
Publicaciones UAH

Primera edición en español 2010
Coordinadora editorial: Cristina Crespo
Diseño y Maquetación: Olvido Andújar
Portada: Harney Díaz

El Instituto Franklin (fundado originalmente como “Centro de Estudios Norteamericanos” en 1987) es un organismo propio de la Universidad de Alcalá que obtuvo el estatus de “Instituto Universitario de Investigación” en el 2001 (Decreto 15/2001 de 1 de febrero; BOCM 8 de febrero del 2001, nº 33, p. 10). Su naturaleza, composición, y competencias se ajustan a lo dispuesto en los Estatutos de la Universidad de Alcalá de acuerdo al Capítulo IX: “De los Institutos Universitarios” (artículos del 89 al 103).

La Colección Camino Real, de la que forma parte este volumen, nace con el propósito de complementar la Misión fundamental del Instituto Franklin; esto es, servir de plataforma comunicativa, cooperativa, y de unión entre España y Norteamérica, con el objetivo de promover el conocimiento mutuo. Los títulos publicados en la colección pretenden acercar a los lectores de habla hispana creaciones literarias que han tenido difícil acceso a las casas editoriales comerciales y que nunca antes han sido traducidas al español. Se trata de obras publicadas en Estados Unidos, de contrastado valor artístico y escritas en inglés, por prestigiosos autores de origen hispano.

El Instituto Franklin desea dejar constancia de su agradecimiento a las casas editoriales, autores y organismos que con su apoyo hacen posible la existencia de la Colección Camino Real.



Los recuerdos de Ana Calderón es una obra chicana que conjuga magistralmente la narración de la difícil vida de la protagonista con la evolución de sus sentimientos hacia un mundo hostil que le presenta retos, a cual más complejo, a cada paso. La autora nos da a conocer el durísimo viaje de la familia de Ana desde México, su hogar, el cruce de la frontera con los Estados Unidos y los primeros contactos con una lengua y una forma de vida distintas. A través de los ojos de Ana y los de la propia narradora, nos adentramos en la vida de las comunidades chicanas en Los Ángeles en los años treinta y cuarenta, y observamos y hasta llegamos a sentir sus miedos, sus esperanzas, la búsqueda de una nueva identidad y un habla nueva que las dignifique en el nuevo entorno en que habitan, así como el choque que esto provoca tanto en la cultura de acogida como en la más tradicional mexicana.

Graciela Limón es una distinguida escritora chicana, hija de inmigrantes mejicanos y natural de Los Ángeles (California, EE. UU.). Interesada en el feminismo, la justicia social y la identidad cultural, entre sus obras destacan *In Search of Bernabé*, que ganó el premio “The Before Columbus Foundation American Book Award”, *The Memories of Ana Calderón* (1994), *Erased Faces* (2001), galardonada con el premio literario 2002 Gustavus Myers, *Left Alive* (2005) y *The River Flows North* (2009). En 2009 recibió el prestigioso premio literario Luis Leal (University of California at Santa Barbara).

INSTITUTO UNIVERSITARIO DE INVESTIGACIÓN EN
ESTUDIOS NORTEAMERICANOS “BENJAMIN FRANKLIN”

Universidad de Alcalá

<http://www.institutofranklin.net>



Universidad
de Alcalá